

たすけあい広場「災害が起きたらどうなるの？」

～外国人とその支援をする人のための防災講演会～

河内長野市国際交流協会（以下、協会）では、言葉の不自由な外国人にも緊急時の内容を伝える必要性を提案し、株式会社 NTT ドコモによる緊急速報「エリアメール®」の「緊急地震速報」及び「津波警報」の配信時に、一目でわかるイラスト（ピクトグラム）導入に寄与するなど、これまで日本語や日本の習慣に不慣れな外国人を配慮する防災活動を続けております。今回は、災害後に起こる様々な障害を事前に知り、備えるための講演会を行います。参加対象は、外国の方は勿論、外国人を支援しておられる方ですが、実際に災害が起きた場合、地域の方々のご理解やご協力なくしては外国人の安全・安心を守ることはできないことから、国際に関心をお持ちの地域の皆様にもご参加いただきたいと思っております。

タイトル：たすけあい広場「災害が起きたらどうなるの？」

開催日時：平成 29 年 11 月 19 日（日）

第 1 部 13：00～14：30

第 2 部 14：45～16：00

開催場所：河内長野市立市民交流センター（キックス）4 階 イベントホール

対 象：地域在住・在勤・在校外国人 及び その支援者

申 込 み：11 月 7 日（火）から先着 30 名 電話またはメールで

第 1 部：講演＋ワークショップ

講師：国崎信江氏（株式会社 危機管理教育研究所 代表）

第 2 部：エリアメールピクト導入感謝会＋ワークショップ

エリアメール体験：株式会社 NTT ドコモ

講評：紅谷昇平氏（兵庫県立大学 減災復興政策研究科 准教授）

問い合わせ 河内長野市国際交流協会

河内長野市昭栄町 7-1 市民交流センター（キックス）

TEL：0721-54-0002 FAX：0721-54-0004 Email：office@kifa-web.jp

（祝日を除く火曜日～土曜日の 9：00～17：30 まで）



(スペイン語)
Detalles en el
reverso

(英語)
Details printed on
the back page

(中国語)
详情请见反面

(韓国語)
상세한것은뒷면

(ベトナム語)
Thông tin chi tiết có ở
mặt sau

ひろ ば たすけあい 広 場 さいがい お 災害が起きたらどうなるの？



じしん たいふう など、にほん しぜんさいがい おお くに
地震や台風など、日本は自然災害が多い国です。
さいがい お くらし どうなるでしょうか？ ひなんじょ い
災害が起きたら生活はどうなるでしょうか？ 避難所に行くのか
じたく のこ りさいしょうめいしょ どうのように ぱっこう
自宅に残るのか？ 罹災証明書はどのように発行されるのか？
し 知っておくと、いざという時に役に立つ情報を教わりましょう。



にちじ へいせい ねん 11 がつ 19 にち (日)
日時：平成29年 11月19日(日)

13:00 ~ 16:00

ばしょ かわちながのしりつしみんこうりゅうせんたー きっくす
場所：河内長野市立市民交流センター(キックス)4階 イベントホール

だい ぶ こうえん さいがい お
第1部 講演：「災害が起きたらどうなるの？」

こうし くにざき のぶ えし かぶしきがいしゃ ききかんりきょういくけんきゅうしょ だいひょう
講師：国崎 信江氏(株式会社 危機管理教育研究所 ご代表)

だい ぶ かんしゃがい がい
第2部 感謝会：「エリアメールにイラストが入ったよ！」

ワークショップ：株式会社NTTドコモ

こうひょう べにや しょうへいし ひょうごけんりつだいがく ぼうさいきょういくけんきゅう じゆんきょうじゆ
講評：紅谷 昇平氏(兵庫県立大学 防災教育研究センター 准教授)



だい ぶ ぼっとらっくたいーぱーてい
第2部ではポットラックティーパーティーをします。

ていじん せんちゃく めい たいしやう がいこくじん がいこくじん しえんしゃ
定員：先着30名 対象：外国人および外国人の支援者

もうしこ でんわ めーる じむきよく
申込み：電話かメールでKIFA事務局まで

お問い合わせ：河内長野市国際交流協会(KIFA)事務局

〒586-0025 河内長野市昭栄町7-1キックス3F

TEL0721-54-0002 / Email office@kifa-web.jp

We are getting together to learn about disaster prevention. After that we are having a small thanks party. Please come!

Date & Time: Sunday Nov. 19th, 2017 13:00 - 16:00
Venue: The Event Hall, 4th Floor, KICCS

Part 1 "A Talk on Post Disaster Management"
We are learning some useful information about what happens after disasters.

Part 2 "Thanks Party"
Let's have tea or coffee with sweets that you can enjoy even in times of difficulties. We can also experience demos of NTT's Area Mail.

* This is something like a potluck party. It's not a must but if you can bring some sweets that would be great.

To apply: Call or Mail to KIFA office
0721-54-0002, office@kifa-web.jp

Es una reunión relacionada con la prevención de desastres. Después de aprender cosas importantes, habrá una pequeña fiesta en agradecimiento.
¡No te lo pierdas!

Fecha y hora Domingo 19 de noviembre de 2017 de 13 : 00 a 16 : 00

Lugar KICCS (edificio de la biblioteca) piso 4to. Hall de eventos

1ra.parte ¿Y qué sucede después de ocurrir un desastre? Nos enseñarán información muy importante.

2da.parte Tomaremos algo y probaremos algunas comidas preservadas para emergencias. Aquí podrás experimentar cómo funcionan los mensajes de emergencia del área de NTT docomo.

※Si es posible nos gustaría que cada uno aporte algún dulce favorite, pero no es obligatorio.

Inscripción: por teléfono o email a las oficinas de KIFA
0721-54-0002 office@kifa-web.jp

这次是有关防灾的聚会。重要的内容学习完后，举办快乐的感谢会，请大家一定参加。

时间 2017年11月19日(日) 13:00~16:00

地点 キックス 4楼 活动大厅

1部 灾难过后会怎样?! 教给大家有关灾后非常重要的知识。

2部 喝茶，吃点心。点心是灾害时的非常食品。届时可体验NTTドコモ公司的地区电子信件。
※像轻松愉快的派对那样，可自带甜点与大家分享(并非强制，KIFA也会提供一部分甜点。)

报名 给KIFA事務局电话或、电子信
0721-54-0002 office@kifa-web.jp

Đây là một cuộc hội tụ liên quan đến phòng chống thiên tai.

sau khi học những điều quan trọng, chúng tôi có tổ chức một bữa tiệc

nhẹ cảm ơn. Xin mời các bạn đến tham gia.

Thời gian: ngày 19-11-2017 từ 13:00~16:00

Địa điểm: Phòng tổ chức sự kiện Kick tầng 4.

Phần 1: Điều gì sẽ xảy ra sau thảm họa? Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho các bạn biết các thông tin quan trọng.

Phần 2: Xin hãy thưởng thức trà và thức ăn khẩn cấp khi thiên tai xảy ra. Vào thời điểm đó, bạn sẽ được trải nghiệm, công ty NTT DoCoMo gửi email theo khu vực đến.

※ Đây là buổi tiệc nhẹ nên nếu có thể mong các bạn mang bánh kẹo đến tham gia, điều này không bắt buộc.
Đăng ký: điện thoại văn phòng KIFA, hoặc email
0721-54-0002 office@kifa-web.jp

방재관련 의 모임입니다. 중요한 것을 배운 뒤에 즐거운 감사 회를 진행합니다.

꼭 오세요.

시 간 2017년 11월 9일 (일) 13:00~16:00

장 소 키쿠스 4층 이벤트홀

1 부 재해 후 어떤 일이 일어나는가 중요한 정보를 배울 수 있습니다.

2 부 재해시의 비상식량 간식으로 차 한잔합니다. 그때, NTT 도코모의 지역메일 체험을 합니다.

※포트럭 파티 같은 느낌입니다. 과자를 가져오시면 감사하겠습니다만 강제는 아닙니다.

신 청 KIFA 사무국으로 전화, 메일로
0721-54-0002 office@kifa-web.jp

